

HIỆP THÔNG

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Anthony Nguyễn Quốc Dũng ,C.Ss.R.
 2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 425-212-7144
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
 Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ
Chúa Nhật: 7:30, 9:00; 11:00 sáng,
 12:30 trưa (trong mùa học)
 và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 8:00 sáng, 6:30 chiều.
Lễ buộc: 8:00 sáng; 6:30 ; 8:00 chiều
 và 6:30(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI
 4:00 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI
 30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày

BÍ TÍCH HÔN NHÂN
 Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và
 phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH
 Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHỊ DANH NHẬP GIÁO XỨ
 Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào,
 các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ
 càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha
 Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ
 để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



CHÚA NHẬT 14 THƯỜNG NIÊN – NĂM C – 06/07/2025

TÂM THƯ MỤC VỤ

Được Sai Đi



Kính chào quý anh chị em trong Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria,

Chúa Giêsu sai các tông đồ đi rao giảng Tin Mừng. Việc sai đi từng hai người một mang đặc tính của một sứ mệnh đã được bài sai chính thức và có tính pháp lý.

Tinh thần của đời Nhà truyền giáo luôn đặt trọng tâm ở việc sống Tin Mừng. Đó là một đời đơn sơ, phó thác nghèo hèn, nhưng đầy mạo hiểm như chiên giữa bầy sói, không được trang bị bất cứ điều gì, không có vũ khí tự vệ, không của cải vật chất bao bị tiền bạc, giày dép.

Điều cốt lõi của người rao giảng Tin Mừng hướng tất cả đời mình đến sứ mệnh của Tin mừng, vì thế họ bất chấp mọi hiểm nguy, không để bị lệ thuộc, khống chế, bị cám dỗ trong những sự dễ dãi tiện nghi trong cuộc sống.

Tông đồ truyền giáo là tông đồ của bình an. Chúa muốn đi từng nhà để đem sự bình an cho mọi người: “Bình an cho nhà này.” Các môn đệ phải là sứ giả của sự bình an.

Tông đồ truyền giáo là tông đồ chữa lành. Các tông đồ được ban cho năng quyền chữa lành những bệnh hoạn tật nguyền. Sứ mạng của người môn đệ là người chữa lành, băng bó những vết thương phần xác lẫn phần hồn.

Người Kitô hữu được mời gọi trở nên những người được sai đi vì “*lúc chín thì nhiều mà thợ gặt thì ít.*” Trong bất cứ ở địa vị nào họ cũng phải thể hiện tinh thần của người truyền giáo. Mỗi người mỗi cách phải làm cho Tin Mừng của Chúa, tin mừng của yêu thương, của bình an, của chữa lành đến với tất cả mọi người.

Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng,
CSsR Chánh Xứ



LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 06-06: Chúa Nhật 14 Thường Niên
- 09-07: Thứ Tư, Thánh Augustinô Zhao Rong và Các Bạn Tử Đạo
- 11-07: Thứ Sáu, Thánh Bê-nê-đi-ctô, Lễ Nhớ
- 13-07: Chúa Nhật 15 Thường Niên

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

CÔNG ĐỨC: CHÚA NHẬT 15/06/2025

Giáo Xứ nhận được: \$6,651.00 (bao gồm trong phong bì: \$5,053.00; qua online: \$225.00, loose cash: \$1,301.00; Thiếu Nhi: \$72.00)

Giáo Xứ mãi ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyên Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.

THÁNG BẢY
Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA – THE POPE’S MONTHLY INTENTIONS

Cầu cho việc đào luyện sự phân định - For formation in discernment

Chúng ta hãy cầu nguyện để chúng ta có thể luôn học cách phân định, biết cách lựa chọn lối sống và từ chối mọi thứ khiến chúng ta xa rời Chúa Kitô và Tin Mừng (Let us pray that we might again learn how to discern, to know how to choose paths of life, and reject everything that leads us away from Christ and the Gospel).

THÔNG BÁO

KẾT QUẢ XỔ SỐ GÂY QUỸ XÂY DỰNG

Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu Carrollton chân thành cảm ơn quý anh chị em đã nhiệt tâm và quảng đại hỗ trợ Giáo Xứ trong chương trình Vé Số Gây Quỹ Xây Dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Sau đây là kết quả Xổ Số đã xổ vào Tiệc Mừng Bốn Mạng Giáo Xứ, Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria, ngày 28 tháng 6 năm 2025 vừa qua:

Raffle Drawings	Winning Numbers	Prizes
Grand Prize	19360	Any car up to \$33,000.00
1st Prize:	8753	\$2,000.00 gift card
2nd Prize:	14280	\$1,500.00 gift card
3rd Prize:	20913	\$1,000.00 gift card
4th Prize:	21472	\$500.00 gift card

Nếu quý vị trúng giải sau 90 ngày không liên lạc để nhận giải, Giáo Xứ hiểu là quý vị có thiện ý muốn dâng cúng

lại vào quỹ Xây Dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Xin Chúa chúc lành cho quý anh chị em.

HIỆP THÔNG & CẦU NGUYỆN

Giáo Xứ xin hiệp thông chia sẻ và cầu nguyện cùng toàn thể gia đình tang quyến trong Thánh Lễ và Giờ Kinh Nguyện cho những người thân yêu của Giáo Xứ vừa qua đời:

- Em Anna Christy Đặng, con gái anh chị Tân Chi, qua đời ngày 17 tháng 6 năm 2025 tại Dallas, Texas.
- Cụ Giuse Phạm Hữu Huy, thân phụ anh Phạm Hữu Tuấn, thành viên Hội Đồng Tài Chánh, qua đời ngày 15 tháng 6 năm 2025 tại Dayton, Ohio
- Cụ Gioakim Nguyễn Sơn Linh, thân phụ anh chị Lâm Thảo, thành viên ban Thuê Mướn Hội Trường, qua đời ngày 20 tháng 6 năm 2025 tại San Jose, CA

Nguyên xin Thiên Chúa giàu lòng xót thương đón nhận linh hồn em Anna, linh hồn cụ Giuse và Gioan Baotixita vào Nước Chúa, và cũng xin Thiên Chúa toàn năng, qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria và thánh cả Giuse ban tình thương yêu nâng đỡ và sức mạnh cho gia đình tang quyến trong những ngày đau buồn vì tiếc thương người thân.

THÁNH LỄ THƯỢNG THỌ & TIỆC TRI ÂN ÔNG BÀ & NGƯỜI CAO NIÊN

Nhân dịp mừng ngày Thế Giới Ông Bà và Người Cao Niên, Giáo Xứ sẽ dâng Thánh Lễ Thượng Thọ vào thứ Bảy ngày 26 tháng 7 lúc 5:30 PM như đề con cháu và Giáo Xứ cầu nguyện và tri ân Ông Bà và Người Cao Niên trong Giáo Xứ. Để cho việc tổ chức Thánh Lễ Thượng Thọ và Tiệc Tri Ân được chu đáo hơn, Quý Cụ có số tuổi 70 +, xin điều phiếu ghi danh ở dưới cuối nhà thờ (trước ngày 13/7 cho Phép Lành Toà Thánh (dành cho các Cụ có số tuổi đặc biệt: 70, 75, 80 ...) và trước ngày 20 tháng 7 cho Tiệc Tri Ân). Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc: Chị Nga (214-223-2034); chị Phương (469-363-3650); Sơ Hà (206-643-1541)

GHI DANH GIÁO LÝ & VIỆT NGŨ NIÊN KHOÁ 2025 - 2026 - Registration

Trường Thánh Tôma Thiện tiếp tục nhận ghi danh cho các con em trong ngoài Giáo Xứ muốn tham dự các lớp Giáo Lý, Việt Ngữ, Thiếu Nhi Thánh Thể của Niên Khoá 2025-2026.

- Tuổi (Age): 6 tuổi trở lên (6th before or by Sept 1)
- Ngày Ghi Danh (Date): July 20 th & July 27th
- Thời Gian (Time): 10:00 AM – 1:00 PM.
- Địa điểm (Place): St. Joseph Center

Muốn biết thêm chi tiết xin gọi: Cô Bạch Phương (469-363-3650)

GIÁO LÝ GIA NHẬP KITÔ GIÁO

Lớp Giáo Lý Tân Tòng cho những ai muốn tìm hiểu và gia nhập Giáo Hội Công Giáo, sẽ học vào mỗi Chúa Nhật hàng tuần, từ 8:00 AM – 11:30 AM, bắt đầu ngày 21 tháng 9 năm 2025. Hạn chót ghi danh là ngày 14/9. Xin ghi danh nơi thầy Minh (972-814-1046), cô Hiền (972-740-6597), hoặc nơi văn phòng cha xứ.

THÁNH LỄ KỶ NIỆM 50 NĂM HÔN PHỐI - GOLDEN ANNIVERSARY MASS

Đức Giám Mục Địa Phận Edward Burns sẽ dâng lễ tạ ơn và cầu nguyện cho các gia đình kỷ niệm 50 năm Hôn Phối vào ngày 23 tháng 8 năm 2025 lúc 10:00 AM tại Đền Thánh Quốc Gia Đức Mẹ Guadalupe và sau Thánh Lễ là tiệc mừng cho gia đình và bạn hữu. Ghi danh tham dự xin gọi chị Helen Tạ: 972-834-7036

TRỢ GIÚP QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN 2025 (2025 BISHOP'S ANNUAL APPEAL)

Đức Giám Mục Địa Phận mời gọi chúng ta thương trợ giúp Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2025 (2025 Bishop's Annual Appeal).

- ⇒ Tổng số Giáo Phận muốn Giáo Xứ: \$46,000.00 (bốn mươi sáu ngàn Mỹ Kim).
- ⇒ Tổng số Gia Đình (94/730 - 14%) đã gọi về Giáo Phận: \$22,584.00
- ⇒ Tổng số Giáo Xứ còn thiếu để đạt chỉ tiêu: \$27,110.00

Xin quý anh chị em tiếp tục thương mến hy sinh cho Giáo Phận. Xin sử dụng bao thư “2025 Bishop's Annual Appeal” (bìa thư ở bàn cuối nhà thờ) để đóng góp. Xin Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tâm lòng quảng đại của quý anh chị em giúp cho Giáo Phận.

ỦNG HỘ CHƯƠNG TRÌNH: “HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG”

Mỗi gia đình thương quảng đại trợ giúp Giáo Xứ mỗi ngày \$3.30 Mỹ kim (3 dollars 30 cents/day), tức \$6,000.00 (sáu ngàn) Mỹ kim trong vòng 5 năm để hoàn trả nợ cho công trình xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Với số tiền này, anh chị em có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Xin Chúa trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý anh chị em.

Cách thức đóng góp:

Paypal: <https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412>



Zelle: gxtt@thanhntamdallas.org

Check: The sacred Heart of Jesus Catholic Church

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ VÀ THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ

Theo luật của Giáo Hội, mỗi người Công Giáo cần phải ghi danh gia nhập Giáo Xứ tại nơi mà mình đang tham dự những nghi lễ phụng vụ của Giáo Hội. Nếu anh chị em nào chưa ghi danh và chưa nhận sổ danh bộ Giáo Xứ, xin vui lòng điền đơn ghi danh gia nhập Giáo Xứ (đơn ghi danh Gia Nhập Giáo Xứ ở kệ thông tin trước văn phòng cha xứ).

Những anh chị em nào đã ghi danh và nay đã thay đổi địa chỉ, xin cũng vui lòng báo lại cho Giáo Xứ biết. (đơn thay đổi địa chỉ ở kệ thông tin trước văn phòng cha xứ)

DÂNG HOA ĐỨC MẸ

Anh Chị Jim Trâm và Một Vị Ân Danh

Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

** Thứ Bảy 05/07

Lễ 5:30 PM: GD AC Tuấn Thoa

** Chúa Nhật 06/07

Lễ 7:30 AM: GD AC Minh Phương

Lễ 9:00 AM: GD Minh Thái

Lễ 11:00 AM: GD ÔB. Tiến Thuỷ

** Thứ Bảy 12/07

Lễ 5:30 PM: GD ÔBC Thu Lực

** Chúa Nhật 13/07

Lễ 7:30 AM: GD AC Minh Ánh

Lễ 9:00 AM: GD Đức Nhường

Lễ 11:00 AM: GD ÔB. Xếp Hà

GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI

** Chúa Nhật 06/07

Lễ 11:00 AM: GD AC Vinh Oanh

** Chúa Nhật 13/06

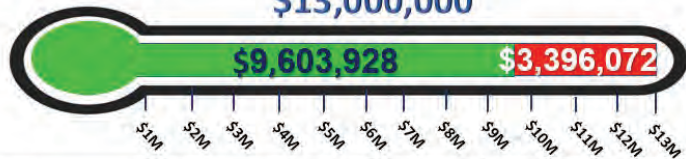
Lễ 11:00 AM: GD AC Danh Trinh



DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ

CÔNG TRÌNH XÂY NHÀ THỜ MỚI

\$13,000,000



Tổng dự án	\$13,000,000
Số tiền thu cho quỹ Xây Nhà Thờ (06/15/25)	\$9,603,928
Số tiền còn thiếu (chưa tính tiền lời)	\$3,396,072

Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tấm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.

Tuần June 29, 2025

Ân Danh dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Bui Duc Vinh dâng cúng \$40
 Mr. & Mrs. Joseph Minh Vu dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Le Vinh dâng cúng \$200
 Mr. & Mrs. Nguyen Minh Ha & Nguyen Vy Khanh dâng cúng \$200
 Mr. & Mrs. Nguyen Thanh Thien dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Pham Van Xuyen dâng cúng \$40
 Mr. & Mrs. Tran Quoc Phong dâng cúng \$1,000
 Mr. & Mrs. Vuong Van Luom dâng cúng \$10
 Mr. Nguyen Minh Quang dâng cúng thêm \$20
 Ms. Nguyen Hien Helen dâng cúng \$300
 Nails Warehouse dâng cúng \$500
 Mr. & Mrs. Bui Huy Hung hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$40
 Mr. & Mrs. Canh Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Do Quang Khai hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng trước \$100
 Mr. & Mrs. Huynh Tan Cong hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$50
 Mr. & Mrs. Le van Tung hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$50
 Mr. & Mrs. Mai Tony hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$500
 Mr. & Mrs. Nguyen Duc Minh hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Hai hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng trước \$600
 Mr. & Mrs. Nguyen Phu Hoang hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$50
 Mr. & Mrs. Nguyen Quy Chuong dâng cúng \$30
 Mr. & Mrs. Nguyen Viet Tan hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Pham Van Xuyen hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng trước \$3,500
 Mr. & Mrs. Tran Van Ba hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$20
 Mr. & Mrs. Truong Thien Tu hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Vu Quoc Binh hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. Phu Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Ms. Dinh Vu Van hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$110
 Ms. Eugene Upton & Kim Thu Mai Upton hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng trước \$2,000
 Ms. Jenny T Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Do Van Lam dâng cúng \$10,000 (Crawfish Night)
 Mr. & Mrs. Lê Văn Bên & Trần Thị Kim Ngọc dâng cúng \$2,000; 2 Viên Gạch cho Nhà Chúa
 Ân Danh SC: \$1,300
 Giáo xứ Quán: \$7,228.71

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng và Hoàn Thành Ngôi Thánh Đường Mới, tuần June 29, 2025: \$30,648.71.

QUỸ HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG

152 / 730 Gia Đình đã hứa dâng cúng
 25 / 730 Gia Đình đã Hoàn Thành dâng cúng





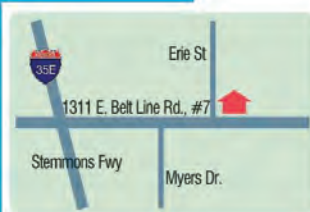
Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

☎ **972-417-0651**

🌐 **axiominjury.com**

📍 1311 E. Beltline Rd, #7
Carrollton, TX 75006

🕒 Mon-Thur: 8:30-12:30
2:00-6:00
Fri: 8:30-12:30



Đau Lưng? Thoát Vị Đĩa Đệm?

Cần Phẫu Thuật?



Điều trị giải nén cột sống

Chúng tôi cung cấp các lựa chọn không phẫu thuật:

Chuyên Điều Trị

Auto Accidents - Đau Nhức Do Tai Nạn Xe Cộ
Work Injuries - Đau Nhức / Tai Nạn Do Nghề Nghiệp (Worker's Compensation)
Low Back Pain - Đau Lưng - Đau Lưng Giữa
Disc Herniation - Thoát Vị Đĩa Đệm và Đau Thần Kinh Tọa
Headaches, Dizziness - Nhức Đầu, Chóng Mặt
Shoulder Pain - Đau Vai - Elbow Pain - Đau Cùi Chỗ
Neck Pain - Đau Cổ - Knee Pain - Đau Đầu Gối
Radiating Pain - Nổi Đau Lan Tỏa, Tê và Ngứa Rán
TMJ-Jaw Pain - Đau Nhức Hàm



Vũ Huy Khanh
Giáo Sư Dương Cầm

Tân Nhạc & Cổ Điển
Nhạc Đạo & Nhạc Đờ

30 Năm Kinh Nghiệm

469-371-3988

Lớp Học Cho Mọi Lứa Tuổi

Nhận làm Hoa: Đám Tang, Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anhanguyen@gmail.com

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người."



ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm



ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**

Minh Tuan Mai, Realtor

(972) 408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm



Bán Nhà 1%

AMAZING REALTY GROUP

Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

Andy Lê

334-578-8888



Texas Signature Realty

Carrollton - Plano - McKinney - Frisco - Allen
Addison - Richardson & Những Vùng Lân Cận



Linh Elizabeth Nguyen

Provision Field Director/ Certified Field Training

Address : 1350 E. Arapaho Rd #230
Richardson, TX 75081

Phone : 469-878-5892

Email : Languyen.pfa@gmail.com

Website : www.pfasuccess.com



Licensed In All 50 States

- Chuyên về để dành tiền học
- Chuyên về tiền hưu tax free
- 401K - IRA - Roth IRA - Annuity
- Bảo hiểm bảo vệ thu nhập
- Bảo hiểm tài sản, nhà cửa
- Giảm thuế hợp pháp cho chủ doanh nghiệp



Chăm sóc cuối đời
Medicare thanh toán!!
Không tốn chi phí cho gia đình

We are available 24/7
Please call us 1800-875-4060

0% Commission
Nếu Mua Nhà!

Thach Nguyen
Realtor, BFA, MBA
Có bằng cử nhân, và thạc sĩ

- 30+ năm ở Dallas, TX
- 10+ năm kinh nghiệm

469-765-2221

Avignon Realty: 1144 N. Plano Rd. Suite 133 Richardson, TX 75081

CARROLLTON

DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.

972-242-2155

1809 Golden Trail Ct #140
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106
Richardson, TX 75082

Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm

XPRESS AUTO CARE

UY TÍN
TẬN TÂM
THÀNH THẬT

972.810.0050

2016 Keller Springs Road
Ste. 122, Carrollton Texas 75006

TIỆM SỬA XE NGƯỜI VIỆT

Bảo trì các loại xe

Thay thùng xe

Thay nhớt xe

Tune - Up

CẦN NGƯỜI

- Cần người nữ trông cụ bà tại Denton, TX.
- Ở tại gia, cần làm 5 ca tối mỗi tuần để giúp cụ dậy ban đêm
- Phải có kinh nghiệm trông người già. Phải biết nấu ăn
- Phải có phương tiện tự di chuyển đi làm.
- Lương tháng bắt đầu từ \$2400. Nếu làm việc tốt, sẽ lên lương

Xin nhắn tin hoặc gọi cô Trang: (469) 830-5897

PHO BISTRO II

PHO Bistro II

Noodle / Grill / Sushi

We Now Do Catering

Lewisville Location #1:

310 E. Round Grove Rd. #100
Lewisville, TX 75067

TEL: 469-763-3299

Business Hours:

Mon-Sat: 11am-9:00pm

Sun: 10:30am-9:00pm

McKinney Location #2:

2058 W. University Dr. #820
McKinney, TX 75071

TEL: 972-548-1782

Mon-Sun: 11am-9:00pm

Owner: Thanh Nguyen

Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lãi gán máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+
Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng
Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ
giao dịch đã được xử lý

- ✓ Công nghệ tiên tiến
- ✓ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc
- ✓ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí
- ✓ Giảm nguy cơ bị lừa đảo
- ✓ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ
- ✓ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại

Inc. 500 500



Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com



We're hiring!

New York Life gives you the tools you need to change lives in your community while helping you grow your practice. Contact me about becoming a financial professional.



Công ty hàng đầu trong lĩnh vực tài chính

Đầu tư (Mutual Funds, VA, VUL)
Hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K, 403B,...)
Bảo hiểm (Life, Disability, Long-term Care)
Kế hoạch tài chính (Advanced/Estate Planning...)
Business benefits (Group Life, Disability, LTC...)

Cần tuyển dụng những vị trí sau đây

Financial Professional
Financial Advisor
Fast-Track Management

Công ty sẽ đào tạo và trả chi phí để lấy bằng hành nghề

Benefits:
401K
Pension
Life, Health, Disability, Long-term Care Insurances

Xin liên lạc và tham khảo để biết thêm chi tiết:

Hà Quốc Nhân (John Hà), MBA

469-315-4402 or & 713-283-2833

N. Dallas General Office

Nếu Quý vị có thắc mắc liên quan đến tài chính, hưu trí, (IRA, 401K) chúng tôi có bằng cấp và kinh nghiệm giúp Quý vị.

SKYLINE DENTISTRY & IMPLANT CENTER

NHA SĨ DAVID PHONG NGUYỄN DDS

United Healthcare **NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ** Humana Aetna

Có trên 15 năm kinh nghiệm
Fellow International Congress Oral Implantologists



Single
Tooth
Dental
Implant



NHỚ RĂNG KHÔN MỘC NGÂM

(Có gây mê tại văn phòng)
(Oral & Intravenous Sedation)



CÂY GHÉP XƯƠNG

(Bone/ Gum Graft)



NĂNG XOANG HÀM

(Sinus Augmentation)



TRỒNG RĂNG GIÁ ĐỦ LOẠI

(Dental Implants)



LẤY TỦY RĂNG

(Root Canal)

Có hygienist đảm nhiệm clean răng

NHẬN BẢO HIỂM: PPO - MEDICARE - MEDICAID

330 HAWKINS RUN RD

MIDLOTHIAN, TX 76065

1600 N PLANO RD #2200

RICHARDSON, TX 75081

(214) 310-3727

(XIN GỌI LẤY HẸN)

MEDICARE ADVANTAGE PLANS:

UNITED HEALTHCARE DUAL

COMPLETE D-SNP, HMO-POS & PPO

HUMANA HMO & PPO

AETNA MEDICARE

LANG CÔ THẨM Trường Học Nghề

COWBOYS EDUCATION CENTER - SINCE 2011-

TAMMI LE & HUAN DO (817) 223-3988

2525 E ARKANSAS LN STE 209 - ARLINGTON, TX 76010

học trên mạng hoặc trực tiếp: class@wsb360tx.com

TÀI CHÍNH

BAO HIỂM

THIẾT KẾ

KHAI THUẾ

KẾ TOÁN

LUẬT PHÁP

VAY TIỀN

ĐỊA ỐC

FINANCE | INSURANCE | TAX | ACCOUNTING | MARKETING | LEGAL | MORTGAGE | REALTY

TAXLOGICA TAX · INSURANCE · LEGAL · REALTY

- Office Suites for Licensed Professionals -

2525 E ARKANSAS LN
SUITE 203

ARLINGTON, TX 76010

817.764.0444

9788 WALNUT ST
SUITE 132

DALLAS, TX 75243

972.539.4499

5310 E BELKNAP ST
UNIT D

HALTOM CITY, TX 76117

682.250.3136



ANH NGUYEN

817.897.7838
julieanh@taxlogica.com



KIM VY BUI

817.766.0829
kimvy@taxlogica.com



TAMMI LE

972.997.6949
tammile@taxlogica.com



HUAN DO

657.215.0999
huando@taxlogica.com

- Helping our Vietnamese Community since 2001 -



We are here for you and your
loved ones to celebrate

Bookings opens
for Celebrations

HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY

Hội Trường Cho Thuê

SACRED HEART OF JESUS

Local en alquiler

PARISH HALL

임대 장소 | 場地出租

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006

*Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces

Cecilia Nguyen: 972-822-9062

Annie Pham: 214-470-3509



Wedding



Birthday



Social Event



Anniversary



Company Party